

STEINHOF INSTRUKCJA EKSPLOATACJI
MONTAŻU ZACZEPU KULOWEGO
DO SAMOCHODU
FIAT Cinquecento

Nr kat. F-055

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy do samochodu **Fiat Cinquecento** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	6. Śruba M10x30	- 2 szt.
2. Kula ze wspornikiem	- 1 szt.	7. Podkładka zwykła 10,5	- 4 szt.
3. Podkładka specjalna prostokątna	- 2 szt.	8. Podkładka sprężysta 12,2	- 4 szt.
4. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	9. Podkładka sprężysta 10,2	- 2 szt.
5. Śruba M12x30	- 4 szt.	10. Nakrętka M10	- 2 szt.

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- 1.Montaż zaczepu kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
- 2.Rozkręcić zaczep kulowy na elementy montażowe oraz zdemontować (odkręcić) zderzak tylny samochodu.
- 3.Zdemontować wsporniki fabryczne: prawy (I) i lewy (II), odkręcić wszystkie śruby mocujące te wsporniki do samochodu. Odkręcić wsporniki od zderzaka.
- 4.Przyłożyć korpus (1) tak, aby jego wsporniki boczne znajdowały się dokładnie w tych samych miejscach co uprzednio zdemontowane wsporniki fabryczne (I) i (II).
- 5.Przy pomocy uprzednio zdemontowanych śrub fabrycznych skrócić ponownie wszystkie elementy łączne (śruby) mocując wsporniki boczne korpusu (1) do podłużnic samochodu. Przykręcić również zderzak do wsporników korpusu (1).
- 6.Wywiercić dwa otwory 10,5 poprzez otwory znajdujące się we wsporniku kątowym korpusu (1) - na przełot do bagażnika.
- 7.Włożyć od strony bagażnika dwie podkładki specjalne (3) i skrócić korpus (1) do karoserii samochodu przy pomocy śrub M10x30 (6), nakrętek M10 (10) wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (7) i sprężystymi 10,2 (9).
- 8.Do korpusu (1) przykręcić kulę ze wspornikiem (2) śrubami M12x30 (5) z podkładkami sprężystymi 12,2 (8) przykręcając równocześnie z lewej strony kuli (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (4).
- 9.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały dobrze dokręcone.

30.10.2015.

Nr kat. F-055

STEINHOF Tow hook fitting and operating
instruction
FIAT Cinquecento
(1992 - 1998 r.)

Nr kat. F-055

DESTINATION

Tow hook for **Fiat Cinquecento** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Tow hook **F-055** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Tow hook **Fiat Cinquecento** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The ball hook for **Fiat Cinquecento** is made up of the following elements:

1. Tow bar's body	- 1 piece	6. Bolt M10x30	- 2 pieces
2. Tow bal with support	- 1 piece	7. Flat washer 10,5	- 4 pieces
3. Rectangular special washer	- 2 pieces	8. Spring washer 12,2	- 4 pieces
4. Electrical socket holder	- 1 piece	9. Spring washer 10,2	- 2 pieces
5. Bolt M12x30	- 4 pieces	10. Nut M10	- 2 pieces

In order to mount the ball hook **Fiat Cinquecento** you have to obey the instruction below.

- 1.Rear bumper both cutting is **not required**.
- 2.Dismantle a tow bar into kit-form elements and dismantle rear bumper.
- 3.Dismantle factory supports: right (I) and left (II), unscrew all bolts mounting these supports. Unscrew the supports from the bumper.
- 4.Put (1) in the way: its supports have to be in the same position as earlier dismantled factory supports I) and (II).
- 5.Using earlier dismantled factory bolts screw all the bots of (1) to longitudinal stringers.
- 6.Drill two holes 10,5 through holes located in angle support of (1) straight through to luggage boot.
- 7.Form the luggade boot's side put two (3) and screw (1) to car body using (6), (10), (7), (9).
- 8.Place (2) into (1) using (5), (8), screwing (4) on the left side of (2) at the same time.
- 9.Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

Obeying this instruction assures correct montage and the tow hook operating in Fiat Cinquecento.

After assembling of the ball hook **Fiat Cinquecento** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

30.10.2015.

Nr kat. F-055

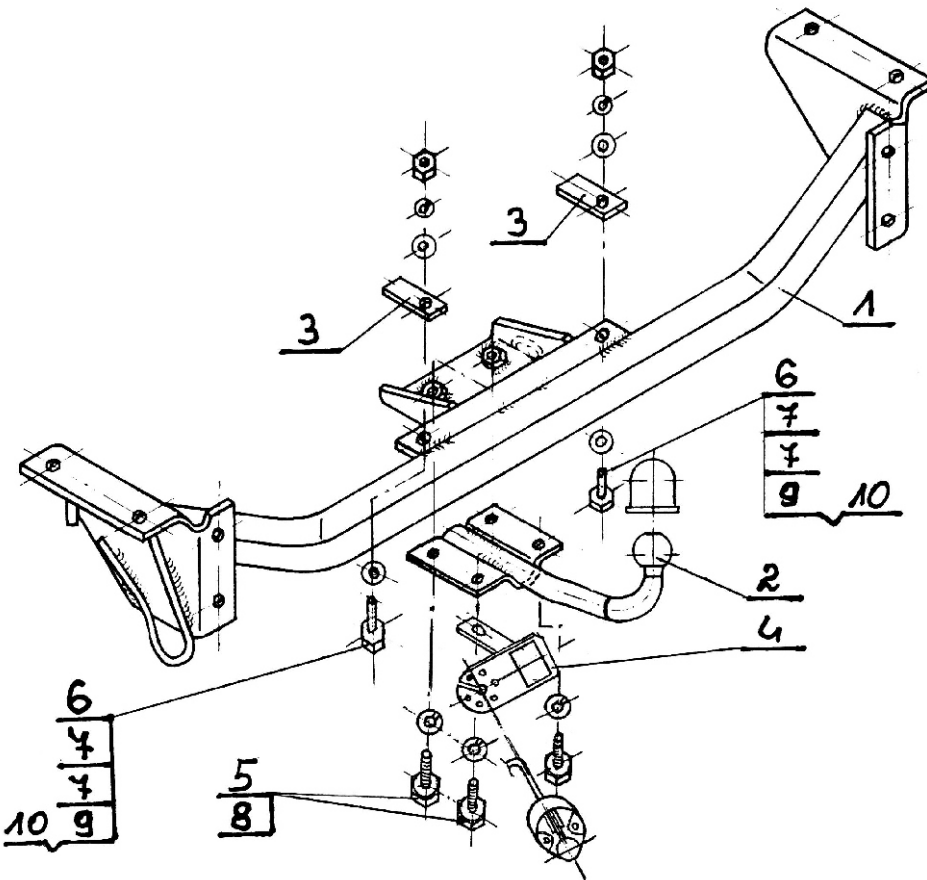
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego w samochodzie Fiat Cinquecento.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji zaczepu należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT

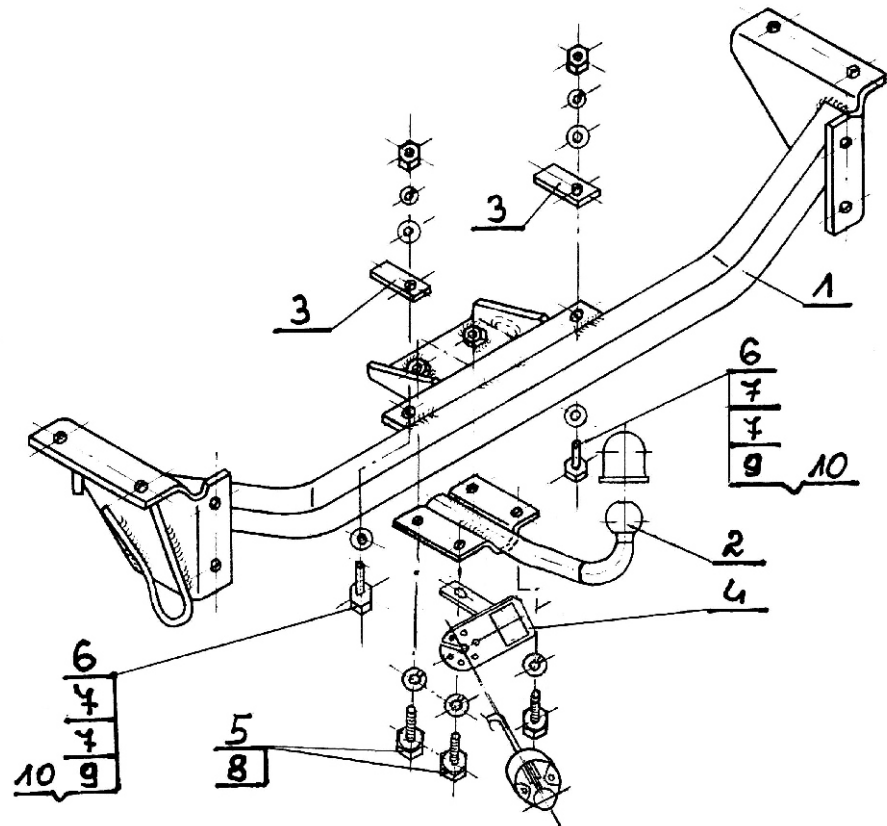


Nr kat. F-055

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during opereting time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Nr kat. F-055



Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
FIAT Cinquecento

Нр кат. F-055

Применение

Фаркоп F-055 для автомобиля FIAT Cinquecento предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „В” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механически повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку
WR - допускаемый полный вес прицепа
WM - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.
Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответственной прочности (цепь, тросик).
Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Монтаж

Фаркоп F-055 для автомобиля FIAT Cinquecento состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	6. Болт M10x30	- 2 шт
2. Шар с кронштейном	- 1 шт	7. Шайба плоская Ø10,5	- 4 шт
3. Шайба специальная прямоугольная	- 2 шт	8. Шайба пружинная Ø12,2	- 4 шт
4. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	9. Шайба пружинная Ø10,2	- 2 шт
5. Болт M12x30	- 4 шт	10. Гайка M10	- 2 шт

Для правильной установки фаркопа F-055 следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

- Монтаж Фаркопа не требует подрезки заднего бампера автомобиля.
- Раскрутить фаркоп на монтажные детали и снять задний бампер.
- Снять заводские кронштейна правый (I) и левый (II), открутить все болты закрепляющие эти кронштейна к автомобилю. Открутить кронштейны от бампера.
- Прикрепить корпус (1) еаким образом чтобы его кронштейны находились тщательно в местах раньше снятых заводских кронштейнов (I) и (II).
- Исползуя раньше открученные болты скрутить снова все соединяющие детали (болты) прикрепляя боковые кронштейны корпуса (1) к лонжеронам автомобиля. Прикрепить также бампер к кронштейнам корпуса (1).
- Просверлить два отверстия Ø10,5 сквозь отверстия расположенных в прямоугольном кронштейне корпуса (1) - насквозь дна багажника.
- Со Стороны багажника вложить двоих специальных шайбы (3) и прикрепить корпус (1) к кузову автомобиля, исползуя болты M10x30 (6), гайки M10 (10), плоские Ø10,5 (7) и пружинные Ø10,2 (9) шайбы.
- К корпусу (1) прикрепить шар (2), исползуя болты M12x30 (5), пружинные шайбы Ø12,2 (8) одновременно прикрепляя пластину под шиеспельную розетку(4) с левой стороны шара (2).
- Тщательно проверить все болтовые соединения и при необходимости затянуть.

30.10.2015.

Нр кат. F-055

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа F-055 в автомобиле FIAT Cinquecento.

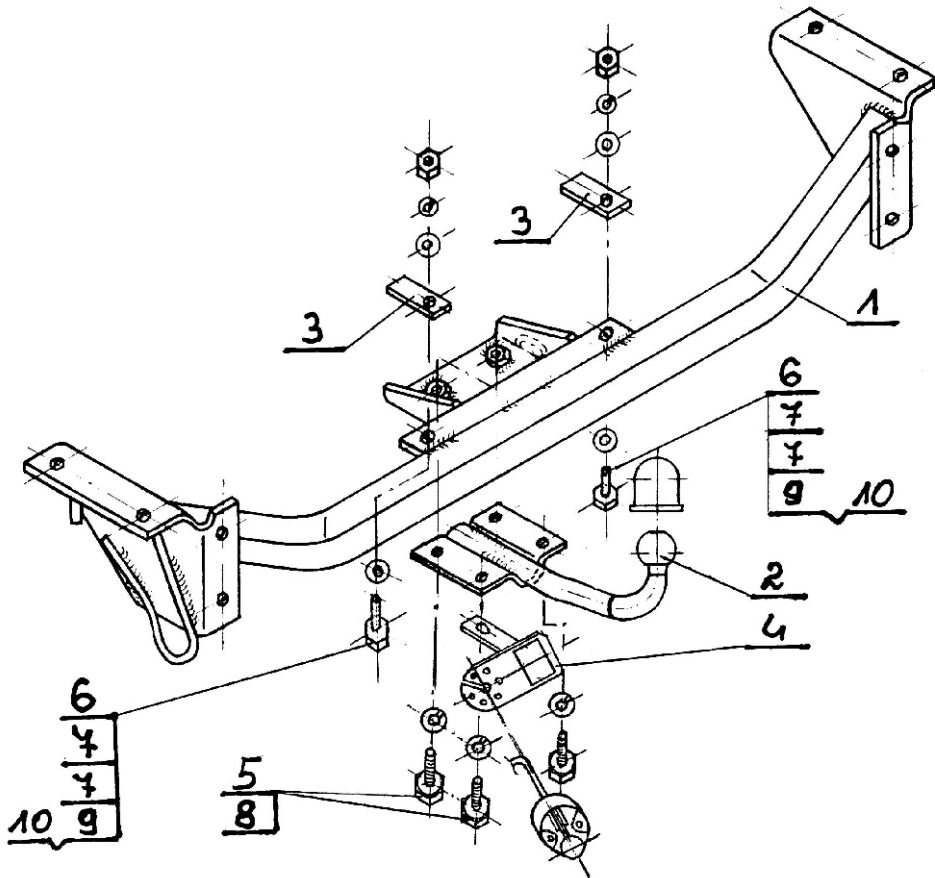
После установки фаркопа F-055 надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа F-055 исключают его дальшую эксплуатацию. Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.

В случае, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр кат. F-055